

No. 6875

**UNITED STATES OF AMERICA
and
VENEZUELA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
investment guaranties. Caracas, 26 and 29 November
1962**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 August 1963.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
VENEZUELA**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la garantie
des investissements. Caracas, 26 et 29 novembre 1962**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 12 août 1963.

No. 6875. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA RELATING TO INVESTMENT GUARANTIES. CARACAS, 26 AND 29 NOVEMBER 1962

I

The American Ambassador to the Venezuelan Acting Minister of Foreign Affairs

Caracas, November 26, 1962

No. 123

Excellency :

I have the honor to refer to conversations which have recently taken place between representatives of our two Governments relating to investments in Venezuela which further the development of the economic resources and productive capacities of Venezuela and to guaranties of such investments by the Government of the United States of America. I also have the honor to confirm the following understandings reached as a result of these conversations :

1. The Government of the United States of America and the Government of Venezuela shall upon the request of either Government consult concerning investments in Venezuela which the Government of the United States of America may guaranty.

2. The Government of the United States of America shall not guaranty an investment in Venezuela unless the Government of Venezuela approves the activity to which the investment relates and recognizes that the Government of the United States of America may guaranty such investment.

Upon receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of Venezuela, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply thereto constitute an Agreement between our two Governments on this subject, the Agreement to enter into force on the date of Your Excellency's note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

C. Allan STEWART

His Excellency Dr. Anfbal Dao
Acting Minister of Foreign Affairs
Caracas

¹ Came into force on 29 November 1962 by the exchange of the said notes.

II

The Venezuelan Acting Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPÚBLICA DE VENEZUELA
 MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
 DPI-NCA

REPUBLIC OF VENEZUELA
 MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
 DPI-NCA

Caracas, 29 de noviembre de 1962
 No. 9327

Caracas, November 29, 1962
 No. 9327

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo el honor de referirme a la atenta nota de Vuestra Excelencia, fechada el 26 de los corrientes, relativa a las conclusiones que se han obtenido como resultado de conversaciones entre representantes de nuestros dos Gobiernos con respecto a las garantías que concede el Gobierno de los Estados Unidos de América para proyectos de inversiones en Venezuela que sean aprobados por mi Gobierno.

I have the honor to refer to Your Excellency's note, dated the 20th of this month, concerning the conclusions reached as a result of conversations between representatives of our two Governments with respect to the guaranties given by the Government of the United States of America for investment projects in Venezuela that may be approved by my Government.

Me complace en confirmar a Vuestra Excelencia que las normas que de común acuerdo fueron fijadas y que se expresan en su mencionada nota son aceptadas por el Gobierno de Venezuela, de acuerdo con lo que disponen las leyes de la República.

I take pleasure in confirming to Your Excellency that the terms established by mutual agreement and set forth in your note mentioned above are accepted by the Government of Venezuela, in accordance with the provisions of the laws of the Republic.

Me valgo de esta grata oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

[SELLO] Aníbal DAO
 Encargado del Despacho

Al Excelentísimo Señor C. Allan Stewart
 Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de América
 Presente

[SEAL] Aníbal DAO
 Acting Minister of Foreign Affairs

His Excellency C. Allan Stewart
 Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America
 City

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.